

und landwirtschaftlichen Strukturen vorgegeben.

Proposte per la costituzione della comunione

Il Comune utilizza le aree espropriate ai sensi della normativa vigente per la realizzazione di insediamenti produttivi. Oltre a questo il Comune assegnerà le aree del lotto 1 in base al proprio regolamento nel rispetto della normativa vigente.

Il piano normativo prevede però la realizzazione di un unico complesso edilizio pluripiano con garage e/o depositi interrati. In tal senso per il lotto 1 l'applicazione del concetto condominiale soddisferebbe le condizioni progettuali poste nel piano.

Vorschläge für die Bildung der Miteigentümergeinschaft

Für die Verwirklichung von Gewerbegebieten macht die Gemeinde von den im Sinne der geltenden Gesetzesbestimmungen enteigneten Flächen Gebrauch. Die Zuweisung der Flächen des Bauloses 1 erfolgt ebenfalls durch die Gemeinde auf der Grundlage der gemeindeeigenen Ordnung und unter Einhaltung der geltenden Gesetzesbestimmungen.

Der Rechtsplan sieht aber den Bau eines einzigen mehrstöckigen Gebäudekomplexes mit Garage und/oder Lagerräumen im Kellergeschoß vor. In diesem Sinne würden durch die Anwendung des Konzepts einer Miteigentümergeinschaft für das Baulos 1 die im Plan enthaltenen planerischen Bedingungen erfüllt werden.

2. NORME DI ATTUAZIONE

Art. 1

Oggetto e finalità del piano

La zona produttiva di espansione D2 di interesse comunale ai Piani di Bolzano è denominata "Comparto C" e destinata ad insediamenti produttivi ai sensi delle disposizioni previste dalla normativa vigente.

Tale zona è inoltre disciplinata dalle norme di attuazione al PUC (zona produttiva di interesse comunale di espansione D2 - art. 42) integrate dalle presenti norme di attuazione come di seguito specificate.

Art. 2

Elaborati del Piano

Gli elaborati sottoelencati fanno parte integrante

2. DURCHFÜHRUNGS-BESTIMMUNGEN

Art. 1

Gegenstand und Ziel des Plans

Die Gewerbezone D2 von Gemeindeinteresse - Erweiterungszone - am Bozner Boden wird als "Abschnitt C" bezeichnet und ist im Sinne der in den geltenden Gesetzesbestimmungen vorgesehenen Verordnungen für die Ansiedlung von Produktionsbetrieben bestimmt

Besagte Zone wird außerdem durch die Durchführungsbestimmungen des BLP geregelt (Gewerbezone D2 von Gemeindeinteresse - Erweiterungszone - Art. 42), ergänzt durch die vorliegenden Durchführungsbestimmungen wie sie nachfolgend angeführt werden

Art. 2

Elaborate des Plans

Die nachstehend aufgelisteten Elaborate sind

del presente Piano di Attuazione:

1. relazione illustrativa;
 2. norme di attuazione;
 3. preventivo di massima della spesa;
- estratti tavolari e fogli di possesso delle p.f. 432/1, p.f. 413/7, p.f. 409/5 in C.C. Dodiciville
- Tav. 1 - estratto PUC 1:5000
- Tav. 2 - estratto catastale 1:1440
- Tav. 3 - rilievo della situazione preesistente in scala 1:500;
- Tav. 4 - piano normativo in scala 1:500;
- Tav. 5- piano indicativo (piano interrato, piano terra, piano primo, piano secondo, coperture, sezione A-A in scala 1:500);
- Tav. 6 - piano delle opere di urbanizzazione in scala 1:500;
- modello scala 1:500.

integrerender Bestandteil des vorliegenden Durchführungsplans:

1. erläuternder Bericht;
 2. Durchführungsbestimmungen;
 3. überschlägige Kostenschätzung;
- Grundbuchauszüge und Besitzbögen der Gp. 432/1, 413/7 und 409/5 der KG Zwölffmalgreien
- Tafel 1 - Auszug des BLP 1:5000
- Tafel 2 - Katasterauszug 1:1440
- Tafel 3 - Erhebung der Ausgangssituation im Maßstab 1:500;
- Tafel 4 - Rechtsplan im Maßstab von 1:500;
- Tafel 5 - Gestaltungsplan (Kellergeschoß, Erdgeschoß, erster Stock, zweiter Stock, Eindeckung, Sektion A-A im Maßstab 1:500);
- Tafel 6 - Plan der Erschließungsarbeiten A im Maßstab 1:500.
- Model im Maßstab 1:500.

Art.3

Piano normativo

Le indicazioni contenute nel piano normativo (Tav. 4) sono a tutti gli effetti vincolanti. Modifiche possono essere concesse relativamente alle urbanizzazioni primarie (tav. 6) e alla ubicazione delle rampe comunque solo in rapporto ad un effettivo miglioramento ai fini della realizzazione dei manufatti.

Per la definizione degli indici urbanistici ed edilizi vale l'art. 3 delle Norme di Attuazione al PUC.

Il limite di edificazione è la massima superficie coperta comprensiva anche dell'edificazione sotterranea.

Art. 4

Verde

Le aree a verde dovranno essere realizzate nella quantità prevista nello schema di utilizzo del piano normativo; sono da inerbire e arricchire con

Art.3

Rechtsplan

Die im Rechtsplan enthaltenen Anweisungen (Tafel 4) sind in jeder Hinsicht bindend. Abänderungen können im Hinblick auf die primären Erschließungsarbeiten (Tafel 6) sowie im Hinblick auf die Positionierung der Zufahrtsrampen gewährt werden, aber nur unter der Bedingung, daß damit eine tatsächliche Verbesserung zum Zweck der Verwirklichung der Strukturen erzielt wird.

Bei der Festlegung der urbanistischen Standards und der Baumassendichte muß Art. 3 der Durchführungsbestimmungen des BLP eingehalten werden.

Als Grenze für die Baumassendichte gilt die größtmögliche überbaubare Fläche inklusive unterirdische Verbauung.

Art. 4

Grünfläche

Es müssen so viele Grünflächen entstehen, wie im Nutzungsentwurf des Rechtsplans vorgesehen sind; sie müssen begrünt und mit Sträuchern

arbusti e/o piante.

und/oder Pflanzen bereichert werden.

Lungo il confine nord con il rilevato della ferrovia dovrà essere realizzata una adeguata barriera antirumore con filari di arbusti opportunamente adeguati e piantumati. Quest'area può essere computata nella superficie verde minima del lotto 1.

Entlang der Nordgrenze mit dem Eisenbahndamm muß eine angemessene Lärmschutzmauer aus für diesen Zweck geeigneten Sträucherreihen und Böschungen entstehen. Diese Fläche kann in der Mindestgrünfläche des Bauloses 1 verrechnet werden.

Art. 5

Distanze - Deroga distanza dai binari

Le distanze degli edifici sono stabilite nel piano normativo. Nel lotto 1 la distanza dell'edificio dal confine di zona est non dovrà essere inferiore a m. 6 ed in ogni caso alla metà dell'altezza dell'edificio stesso.

Parte del lotto nr. 1 ricade entro la fascia di rispetto ferroviaria (30 metri in proiezione orizzontale dal binario più vicino). Ogni concessionario che ricada entro la suddetta area dovrà ottenere dalle Ferrovie dello Stato il rilascio della prescritta autorizzazione in deroga al DPR 11.7.1980 nr. 753 per ridurre la distanza di sicurezza a 22 metri tra binario e fabbricato.

Art. 6

Opere di urbanizzazione

La zona oggetto del piano viene servita da infrastrutture previste nel progetto esecutivo del "CompartoB" approvato con delibera commissariale nr. 20/767 del 5.1.1989 ed approvato con delibera della Giunta Provinciale di Bolzano nr. 3428 del 5.6.1989.

Tali opere sono integrate dalla realizzazione del marciapiede previsto nel Piano Normativo e da tutte le urbanizzazioni previste nella Tav. 6 1:500.

Art. 5

Abstände - Abweichung vom Abstand zu den Gleisen

Die Abstände der Gebäude sind im Rechtsplan festgelegt. Im Baulos 1 muß der Abstand des Gebäudes von der östlichen Zonengrenze mindestens 6 m betragen und darf auf jeden Fall nicht weniger ausmachen als die halbe Höhe des Gebäudes selbst.

Ein Teil des Bauloses fällt in den Bannstreifen der Eisenbahn (auf dem Grundriß 30 Meter von dem nächstgelegendsten Gleis). Jeder Konzessionär, der in die obengenannte Fläche fällt, muß bei den Staatsbahnen die entsprechende vorgeschriebene Genehmigung in Abweichung vom DPR Nr. 753 vom 11.7.1980 einholen, damit er den Sicherheitsabstand zwischen Gleisen und Gebäude auf 22 Meter herabsetzen darf.

Art. 6

Erschließungsarbeiten

Die Zone, welche Gegenstand des Plans ist, wird über Infrastrukturen versorgt, die im Durchführungsprojekt des "Abschnitts B", genehmigt mit kommissarischem Beschluß Nr. 20/767 vom 5.1.1989 sowie mit Beschluß der Südtiroler Landesregierung Nr. 3428 vom 5.6.1989, vorgesehen sind.

Als Ergänzung zu diesen Arbeiten werden der Bau des im Rechtsplan vorgesehenen Gehsteigs sowie alle in Tafel 6 vorgesehenen Erschließungsarbeiten durchgeführt.

ART. 7

PROGETTAZIONE UNITARIA

Per ciascun lotto è prescritta una progettazione unitaria. Per una migliore attuazione del piano in oggetto si può prevedere l'assegnazione ai sensi del comma 2, art. 49 della L.P. 13/97 (lotto1) ad imprese di locazione finanziaria che si impegnino di realizzare gli impianti aziendali ed a darli in locazione ad imprese.

ART. 7

EINHEITLICHE PLANUNG

Für jedes einzelne Baulos ist eine einheitliche Planung vorgeschrieben. Für eine bessere Durchführung des Plans im Betreff kann die Zuweisung im Sinne des Absatzes 2, Art. 49, des LG. 13/97 (Baulos 1) an Leasingunternehmen vorgesehen werden, welche sich verpflichten müssen, die Betriebsanlagen zu verwirklichen und an Unternehmen zu vermieten.

/Uff. Trad.: MV